

## OLANDA

CAPITALĂ  
Amsterdam

suprafață: 41 543 km<sup>2</sup>  
număr de locuitori: 17 017 000  
(în iulie 2016)



## BELGIA

CAPITALĂ  
Brussel

suprafață: 30 528 km<sup>2</sup>  
număr de locuitori: 11 409 000  
(în iulie 2016)



### DISTANȚELE ÎNTRE ORAȘE

|                 | Amsterdam<br>(NL) | Antwerpen<br>(BE) | Brussel<br>(BE) | Den Haag<br>(NL) | Groningen<br>(NL) | Maastricht<br>(NL) |
|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|--------------------|
| Amsterdam (NL)  | -                 | 156               | 211             | 66               | 180               | 214                |
| Antwerpen (BE)  | 156               | -                 | 46              | 127              | 306               | 120                |
| Brussel (BE)    | 211               | 46                | -               | 179              | 358               | 118                |
| Den Haag (NL)   | 66                | 127               | 179             | -                | 233               | 230                |
| Groningen (NL)  | 180               | 306               | 358             | 233              | -                 | 335                |
| Maastricht (NL) | 214               | 120               | 118             | 230              | 335               | -                  |

# olandeză

## ghid de conversație

LINGHEA

# Ghid de conversație Linghea

român-olandez

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Lingea s.r.o.  
Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2017.

Ediția I, 2011

Ediția III, 2017

## Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**Olandeza : ghid de conversație** - Ed. a 3-a, rev.. -

Timișoara : Linghea, 2017

ISBN 978-606-8837-51-2

81

© Lingea s.r.o., 2017

[www.linghea.ro](http://www.linghea.ro)

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă ..... 6

## Numere

Numeralele ..... 10

## Expresii comune

Formule de salut și de adresare ..... 12

Să facem cunoștință ..... 13

Cum ne luăm la revedere ..... 14

Urări ..... 15

Înțelegerea ..... 16

Cereri, ordine și propuneră ..... 17

Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția ..... 19

Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze ..... 20

Acordul ..... 21

Dezacordul, refuzul ..... 22

Întrebări ..... 23

## Exprimarea timpului

Timpul ..... 26

Lunile și anii ..... 27

Zilele și săptămânile ..... 29

Orele și minutele ..... 31

## Culori și dimensiuni

Culorile ..... 32

Dimensiuni și caracteristici ..... 33

## Indicatoare

Indicatoare ..... 34

## Călătorii

Cum cerem informații despre drum ..... 42

Controlul pașapoartelor și controlul vamal ..... 43

Formulare, date personale ..... 44

Cu mașină ..... 46

Cu trenul ..... 56

Cu avionul ..... 59

Cu vaporul ..... 63

Transportul în comun ..... 65

**Cazarea**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Cazarea .....               | 67 |
| Cum facem o rezervare ..... | 68 |
| La hotel .....              | 69 |
| Cazare la particulari ..... | 71 |
| În camping .....            | 75 |

**Mâncarea**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| La restaurant .....          | 78 |
| Meniu .....                  | 80 |
| Aperitive .....              | 80 |
| Feluri principale .....      | 81 |
| Băuturi .....                | 86 |
| Deserturi .....              | 88 |
| Mâncăruri tradiționale ..... | 89 |

**În concediu**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Vremea .....              | 92  |
| Turism .....              | 94  |
| Vizitarea orașului .....  | 97  |
| Spectacole de seară ..... | 101 |
| La bar .....              | 103 |
| Flirtul .....             | 105 |

**Sport și timp liber**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Sporturi de vară .....       | 108 |
| Ştrand, piscină, plajă ..... | 109 |
| Scufundări .....             | 112 |
| Pescuitul .....              | 114 |
| Ciclism .....                | 115 |
| Alpinism, escalade .....     | 118 |
| La fotbal .....              | 119 |
| La fitness .....             | 121 |
| Pe terenul de golf .....     | 122 |
| La schi .....                | 124 |
| La hochei .....              | 127 |

**La cumpărături**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Cum cumpărăm și cum plătim ..... | 129 |
| Bani .....                       | 131 |
| Magazine și servicii .....       | 134 |

**Alimente**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| La drogherie .....                 | 136 |
| Foto & Video .....                 | 140 |
| Imbrăcăminte și încălțăminte ..... | 141 |
| La poștă .....                     | 142 |
| La poștă .....                     | 146 |

**Situării de urgență**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Situării de urgență ..... | 147 |
| Probleme cu mașina .....  | 149 |
| Accident .....            | 152 |
| Primul ajutor .....       | 154 |
| La poliție .....          | 158 |

**Locuința**

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Locuința .....        | 162 |
| Electrocasnice .....  | 165 |
| Baia și toaleta ..... | 168 |

**Familia**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Membrii familiei .....      | 171 |
| Starea civilă .....         | 173 |
| Reuniuni de familie .....   | 174 |
| Cum facem o invitație ..... | 176 |
| În vizită .....             | 177 |

**Munca**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Locul de muncă .....             | 179 |
| Cum căutăm un loc de muncă ..... | 184 |

**Comunicare**

|                     |     |
|---------------------|-----|
| La telefon .....    | 187 |
| La calculator ..... | 189 |

**Dicționar olandez-român**

194

**Dicționar român-olandez**

240

**Elemente de gramatică**

290

**Informații utile**

306

## Numeralele

nu pămeni și cărti  
Telwoorden

### Numeralele cardinale

#### Hoofdtelwoorden

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| zero            | nul            |
| unu             | een            |
| doi             | twee           |
| trei            | drie           |
| patru           | vier           |
| cinci           | vijf           |
| șase            | zes            |
| șapte           | zeven          |
| opt             | acht           |
| nouă            | negen          |
| zece            | tien           |
| unsprezece      | elf            |
| doisprezece     | twaalf         |
| treisprezece    | dertien        |
| paisprezece     | veertien       |
| cincisprezece   | vijftien       |
| șaisprezece     | zestien        |
| șaptesprezece   | zeventien      |
| optsprezece     | achtien        |
| nouăsprezece    | negentien      |
| douăzeci        | twintig        |
| douăzeci și unu | eenentwintig   |
| douăzeci și doi | tweeëntwintig  |
| treizeci        | dertig         |
| patruzeci       | veertig        |
| cincizeci       | vijftig        |
| șaizeci         | zestig         |
| șaptezeci       | zeventig       |
| optzeci         | tachtig        |
| nouăzeci        | negentig       |
| o sută          | honderd        |
| o sută douăzeci | honderdtwintig |

### două sute

o mie

două mii

o mie cinci sute optzeci

și trei

un milion

tweehonderd

duizend

tweeduizend

vijftienhonderddrieënachtig

feitinhonárdriňahtih

miljoen

milieu:n

### Numeralele ordinale

#### Rangtelwoorden

primul

al doilea

al treilea

al patrulea

al cincilea

al șaselea

al șaptelea

al optulea

al nouălea

al zecelea

al douăzecilea

al treizecilea

al o sutălea

eerste

tweede

derde

vierde

vijfde

zesde

zevende

achtste

negende

tiende

twintigste

dertigste

honderdste

### Fracții

#### Breken

(o) jumătate

unu și jumătate

o treime

două treimi

un sfert

trei sferturi

o cincime

o șesime

o septime

o optime

a noua parte

o zecime

o sutime

een half

anderhalf

een derde

tweederde

een kwart

driekwart

een vijfde

een zesde

een zevende

een achstte

een negende

een tiende

een honderdste

Aceştia sunt colegii mei.  
Îmi pare bine (să vă cunosc).

Mi-a părut bine să vă cunosc.

Plâcerea e de partea mea.

Dit zijn mijn collega's. dit zijn mein koleihas.  
Aangenaam (kennis te maken).  
aanhānaam (kenis tā ma:kā)

Het was aangenaam kennis te maken.  
het was aanhāna:m kenis tā ma:kā

Het genoegen was geheel mijnerzijds.  
het hānuhā vas hähe:il meinärzeids



### Cum ne luăm la revedere

#### Afscheid

La revedere.

Pa!

Ai grija de tine!

Pe curând.

Ne vedem mâine.

La revedere.

Transmiteți-le salutări din partea mea.

Îmi pare rău, mă grăbesc.

Trebuie să plec.

N-am timp.

Ne vedem mâine la...

Ne auzim!

Te sun!

Tot ziens. tot zins

Doei!, Doeg! du:l, du:h!

Het ga je goed. het ha: iä hut

Tot zo. tot zo:

Tot morgen. tot morhā

Vaarwel. farvel

Doe hen de groeten.

du: hen dā hru:tā

Sorry, ik heb haast. sori, ik hep hast

Ik moet ervandoor. ik mut erfandor

Ik heb geen tijd. ik hep hein teit

We zien elkaar morgen om...

vā zin elka:r morhā om

Laat iets van je horen. lat ijt fan iä hor:ā

Ik bel je wel. ik bel iä vel

### Salutul la despărțire



Salutul neutru la despărțire este **tot ziens**. Limba olandeză are însă și alte forme, în funcție de momentul când va avea loc următoarea întâlnire. Dacă vă despartiți de cineva cu care vă veți reîntâlni foarte curând (în mai puțin de o oră), veți spune **tot zo**. Dacă reîntâlnirea are loc după câteva ore, spuneți **tot straks**. Alte exemple sunt **tot vanavond** (revederea are loc în aceeași seară), **tot morgen** (mâine) sau **tot volgende woensdag** (miercurea viitoare).

### Urări

#### Wensen

Noro! (la ciocnit)

Noro! (la strănut)

Felicitări!

Baftă!

Distracție plăcută!

Distracție plăcută!

Călătorie plăcută.

Drum bun!

Să vă întoarceti cu bine!

La mulți ani!

Sincere condoleanțe.

Paște fericit!

Crăciun fericit!

Un an nou fericit!

Bravo!

Baftă!

Proost! proust!

Gezonheid! häzonheit!

Gefeliciteerd! häfelisiteert!

Veel geluk! feil häyük!

Veel plezier (ermee)! feil plezir (ermee)!

Veel plezier! feil plezir!

Goede reis. hudā reis

Wel thuis! vel tais!

Kom gezond terug! kom häzont tärük!

Gefeliciteerd (met je verjaardag)!

häfelisiteert (met iä friardah)!

Gecondoleerd, Mijn deelnening.

häkondoleer, mein deelneim:im

Fijne paasdagen! feinā pasdahā!

Prettige kerstdagen! pretihā kerstdahā!

Gelukkig Nieuwjaar! hälükih niuwjar!

Leuk voor u! lōk for ü!

Succes! sükses!

### Formule de adresare



Limba olandeză distinge, ca și română, formule de adresare politicoasă. Adresarea la persoana a doua se face cu pronumele **jij/jie**, care nu este formal, arătă prietenie și încredere, în vreme ce pronumele de poliție este **u**, care indică distanță și respect față de interlocutor. În prezent este mai folosit **jij/jie**. Copiii îl tutuiesc pe părinți, studenții pe profesori, clienții pe vânzători și inviri. Formulele de poliție sunt un semn de respect deosebit. În Belgia sunt mult mai folosite.

### Sărutul pe obraz



Olandezii se sărută de trei ori pe obraz atunci când se întâlnesc sau când se despart. Dacă nu respectă obiceiul, s-ar putea să auziți **drie keer!** – de trei ori!

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| distribuitor hidraulic              | verdeker frdeklär   |
| dulie                               | lampfitting lampfittiŋ  |
| eșapament                           | uitlaat aitla:t   |
| fanect pentru oameni                | koplamp, koplicht koplamp, koplicht                                       |
| faruri                              | koplampen koplampä  |
| faruri                              | koplampen, koplichten koplampä, koplighthä                                |
| · faza lungă                        | · grote lichten hro:tä lihtä  |
| · faza scurtă                       | · dimlicht dimliht  |
| · lumini de poziție                 | · achterlichten ahtärlighthä  |
| faruri de ceată                     | mistlichten mistlihtä   |
| frână                               | rem rem   |
| · frână de mâna                     | · handrem handrem   |
| · frână de parcare                  | · parkeerrem parke:irrem  |
| geamul din spate                    | achterraam ahtärräm   |
| indicator al nivelului de carburant | benzinemeter benzínáméitär  |
| injector                            | inspuitsproeier inspa:itprü:är  |
| injecție                            | inspuiting inspa:itlin  |
| instalație electrică a mașinii      | bedrading bådradlin   |
| încălzire                           | verwarming frvamlin   |
| închidere                           | slot slot   |
| închidere centralizată              | centrale vergrendeling sentralä frhrendelin                               |
| jantă                               | velg felh   |
| jojă de ulei                        | peilstok peilstok   |
| lanțuri de zăpadă                   | sneeuwkettingen sne:uketinä   |
| manetă de semnalizare               | bedieningsknop van de richtingaanwijzer bådñ:nsknop fan dä rihtñ:anveizär |
| mască pentru radiator               | radiatorgrill radia:torhrl  |
| mânerul portierei                   | portierhendel port:röhndäl  |
| număr de înmatriculare              | kenteken kente:kä   |
| oglinză retrovizoare exterioară     | buitenspiegel baitenspígl   |
| oglinză retrovizoare interioară     | achteruitkijkspiegel ahtärlitekspí:häl                                    |
| osie                                | as as   |
| parbriz                             | voorruit voorrait   |
| pedală de acceleratie               | gaspedaal haspedä:l   |
| pedală de frână                     | rempedaal rempedäl  |
| plafon                              | dak dak   |
| plăcuță de înmatriculare            | nummerplaat númerplat   |

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| plăcuță de frână                   | remschoenen remshu:nä                              |
| pneu                               | autoband autobant                                  |
| pompă                              | pomp pomp  |
| · pompă de ulei                    | · oliepomp oli:pomp                                |
| · pompă de combustibil             | · benzinepomp benzínäpomp                          |
| pompă pneumatică                   | luchtpomp lühtpomp                                 |
| portbagaj                          | kofferruimte kofärraimä                            |
| portbagaj de pavilion              | dakdrager dakdrähär                                |
| portbicicletă                      | fietsdrager fi:t:drähär                            |
| portieră                           | portier portir                                     |
| · portieră din față/din spate      | · voorportier/achterportier vorportir/ahtärtportir |
| · ușă de portbagaj                 | · kofferbakklep kofärbakklep                       |
| radiator                           | radiateur radiatör                                 |
| răzuitor de gheătă                 | ijskrabber eiskrabär                               |
| regulator de viteză                | cruise control krais kontrol                       |
| rezervor                           | tank tank  |
| rezervor de ulei                   | olietank oli:tank                                  |
| rezervor pentru lichidul de răcire | koelvloeistoffbak ku:fluistofbak                   |
| roată de rezervă                   | reservewiel rezerfávił                             |
| · roată de urgență                 | · tijdelijk reservewiel teideläk rezerfávił        |
| · roată de rezervă normală         | · reservewiel rezerfávił                           |
| scaun                              | bank bank  |
| · bancheta din spate               | · achterbank ahtärbank                             |
| · scaunul șoferului                | · bestuurdersplaats båstü:rđärspla:t               |
| · scaunul din dreapta              | · bijrijdersplaats beiréidärspla:t                 |
| scaun pentru copil                 | kinderzitje kindärzitjä                            |
| schimbător de viteze               | versnellingshendel frsneliinhendäl                 |
| scrumieră                          | asbak asbak  |
| semnalizator                       | richtingaanwijzer rihtñ:anveizär                   |
| servodirecție                      | stuurbekrachtiging stüurbekrähtihin                |
| sistem antifurt                    | anti-diefstal båshermiñssistem                     |
| spatele mașinii                    | achterkant (van de auto) ahtärkant (fan dä auto)   |
| spălător de parbriz                | ruitensproeier raitáspru:är                        |
| stopuri de frână                   | remlichten remlihtä                                |
| șasiu                              | onderstel, chassis ondärstel, şasis                |
| stergătoare                        | ruitenvissers raitenvissers                        |

A fost destul de interesant.

Unde mergem mâine seară?

respect pentru oameni

Nu mergem să bem ceva?

*Het was vrij interessant.  
het was frei interessant*

*Waar zullen we morgenavond naartoe gaan?  
Avor züla vā morhānafont nārtu: han?*

*Zullen we nog ergens iets gaan drinken?  
züla vā noh erhāns it han drinkā?*

### taxă de intrare

- taxă de intrare pentru adulți
- tarif redus
- reduceri pentru studenți/copii/ /grupuri

### cu casa închisă

#### intrare liberă

#### premieră

#### ultima reprezentăție

#### spectacol de după-amiază

#### teatru

· teatru de păpuși

· dramă

· piesă de teatru

· comedie

· tragedie

· operetă

· musical

· opera

· balet

#### cinema

· film de aventuri

· film de acțiune

· film polițist

· thriller

· film de groază

· film de război

· (film) documentar

· comedie

· parodie

· film de dragoste

*toegangs prijs tu:hansprijs*

*de toegangs prijs voor volwassenen  
dā tu:hansprijs for folvəsenən*

*gereduceerde toegangs prijs  
hāreduse:erdā tu:hansprijs*

*korting voor studenten/kinderen/groepen  
kortin for stúdentə/kindā/rupra*

*uitverkocht aitfrkohkt*

*gratis toegang hārtis tu:hān*

*première premiērā*

*slotavond slotafont*

*middagvoorstelling  
midahforstelling*

*theater teatăr*

*poppentheater popântea:tār*

*toneelstuk tone:ilstük*

*theaterstuk teatârstük*

*komedie komedi:*

*tragedie trahedi:*

*operette operetă*

*musical miuz:käl*

*opera opera*

*ballet balet*

*bioscoop biōskoup*

*avonturenfilm afontū:rāñfilm*

*actiefilm aksifilm*

*krimi krimi*

*thriller trilär*

*horrorfilm, griezel film horofilm, hrizálfilm*

*oorlogs film orlofshilm*

*documentaire dokumente:ir*

*komedie komedi:*

*parodie parodi:*

*romantische film romantisă film*

desene animate  
film pentru copii

animatiefilm animasi:film  
kinderfilm kindärfilm



### La bar

#### In de kroeg

Nu vrei să mergem la o bere?

Am putea să mergem să bem o bere.

Hai să bem una mică.

Fac cinste cu un păharel!

E vreun bar tematic prin zonă?

Nu e prea scump?

Unde vrei să stai?

Stăm la bar?

Hai să stăm la masa aceea.

E liberă masa?

Sunt libere locurile acestea?

E plin.

Așteptăm sau mergem altundeva?

E cam mult fum aici.

Sunt și locuri pentru nefumători?

Terasă aveți?

Cât costă o bere aici?

Aveți bere la halbă?

Ce bere la halbă aveți?

Aveam doar bere fără alcool la sticla.

Ga je mee een biertje drinken?

ha: iā mei ān bīrtje drinkā?

We kunnen even een biertje gaan drinken.

vā kūnā eifā ān bīrtje han drinkā

Laten we er heel snel een goede pakken.

lātā vā er heil snel eintiā pakā

Ik trakteer op een borrel!

ik trakteir op ān borāl!

Is er ergens vlakbij een hip café?

is er erhāns flakbei ān hip kafei?

Is het daar niet te duur? is het da:r nít tā dūr?

Waar wil je gaan zitten? var vil iā han zita?

Zullen we aan de bar gaan zitten?

züla vā an dā bar han zita?

We gaan daar aan die tafel zitten.

vā han dar a:n di: tafel zita?

Is deze tafel vrij? is deizā ta:fāl frei?

Zijn deze stoelen vrij?

zein deizā stu:lā frei?

Het is (hier) vol... het is (hier) vol

Zullen we wachten of gaan we ergens anders naartoe?

züla vā vahtā of han vā erhāns andārs nārtu?

Het is hier vrij rokerig. het is hir frei roukārh

Is er een ruimte voor niet-rokers?

is er ān rāmtā for nitroukārs?

Hebt u hier een terras? hept ū hir ān teras?

Hoeveel kost een hier bier?

hufeil kost ān hir bir?

Hebt u tapbier? hept ū tapbir?

Wat tapt u hier? vat tapt ū hir?

We hebben slechts alcoholvrij bier in flessen. vā hebā sleht alkohol:frei bir in flesă

Mi s-a defectat instalația electrică.

E o problemă la cutia de viteze.

Nu pot să schimb vitezele.

S-a rupt cureaua de transmisie.

Am un furtun fisurat la radiator.

Am făcut pană.

E cineva (pe-aclic) care să mă ajute să îl/o repar?

Unde este cel mai apropiat service auto?

De electronica is kapot.  
dă elektronika is kapot

Er is iets met de versnelling.  
er is iet met dā frsnellin

Ik kan niet schakelen. ik kan niit sha:kälä

De V-snaar is gebroken.  
dă fejsnar is häbroukä

De radiatorslang is gebroken.  
dă radia:torslaag is häbroukä

Ik heb een lekke band. ik hep än lekä bant  
Is er iemand in de buurt die mij zou kunnen helpen om het te repareren? is er iamtan in dā bürt di: mei zau künä helpä om het tär repareren!

Waar is de dichtstbijzijnde garage?  
var is dā dihtbeizeindä harajä?

## ► Tractări auto Sleepdienst

Mi s-a stricat mașina.

Putețichema pe cineva să mă tracteze?

Ce număr (de telefon) are serviciul de tractări?

Sunt pe seoseaua nr. ... la aproximativ... (de) kilometri de orașul...

Mă puteți tracă până la cel mai apropiat oraș/service auto?

Să-mi las lucrurile în mașină?

Unde anume îmi veți duce mașina?

Cât va costa?

Este o mașină închiriată.

Cheltuielile de tractare vor fi suportate de compania de închirieri/asigurări?

Mă puteți duce până în oraș?

Mijn auto is kapot. mein auto is kapot  
Kunt u iemand bellen die mij kan wegslepen?  
kunt ü iamt belâ di: mei kan vehsle:pä?

Wat is het nummer van de sleepdienst?  
vat is het númär fan dā sleipdinst?

Ik sta op weg nr... ongeveer... kilometer van de stad... ik sta: op veq númär... onhâfe:i... kilome:itär fan dā stat

Kunt u mij naar de dichtstbijzijnde stad/garage slepen? kunt ü mei nar dā dihtbeizeindä stat/harajä sleipä?

Zal ik mijn spullen in de auto laten?  
zal ik mein spüllä in dā auto latä?

Waar precies sleept u de auto heen?  
var presis sleipä ü dā auto hein?

Hoeveel gaat het kosten?  
hufeil hat het kostä?

Het is een huurauto. het is än húrauto  
Wordt de sleepdienst door de autoverhuur-/verzekeringssmaatschappij betaald? vort dā sleipdinst dor dā autofährer/frzejkárínsma:thapei bátailt?

Kunt u mij naar de stad brengen?  
kunt ü mei nar dā stat brenä?

Pot să închiriez altă mașină de prin apropiere?

## In service-ul auto In de garage

Imi puteti repara pana de cauciuc?

Am o problemă la transmisie/motor/  
direcție/frână.

Puteți să aruncați o privire?

Aveti aceste piese de schimb?

Motorul se supraîncâlzește.

Am o scurgere de ulei la motor.

Trebuie să completezi uleiul.

Imi trebuie lichid de râcire.

Frânele nu funcționează cum trebuie.

Direcția trage (spre) stânga/dreapta.

Motorul vibrează la turări mici.

Motorul se oprește la ralanti.

Imi puteți încărca bateria?

Cât va dura?

Cât ar costa o baterie nouă?

Nu-mi merge climatizarea.

Nu-mi merg farurile din față/spate.

Nu merge bine servodirecția.

Kan ik hier ergens een andere auto huren?  
kan ik hir erhäns än andrä auto hürä?

Kunt u een lekke band repareren?  
kunt ü än lekä bant repara:rä?

Ik heb een probleem met de versnelling/de motor/het stuur/de remmen.

ik hep än probleim met dā frsnellin/dā motor/het stür/dā remä

Kunt u ernaar kijken?  
kunt ü ernar keikä?

Hebt u deze onderdelen?  
hept ü de:zä ondärde:lä?

De motor is overhit.

dă motor is oufärhit  
er lekt olie.

Ik moet de olie bijvullen.

ik mut dā oli: beifüllä

Ik heb water nodig voor de radiator.

ik hep vatär nodih for dā radiator  
De remmen werken niet goed.

dā remä verkä niit hut

Het stuur trekt naar links/naar rechts.

het stür trekt nar links/nar reht  
De motor tikt bij lage toeren.

dă motor tikt bei la:hä turä

In zijn vrij slaat de motor af.

in zein frei slat dā motor af  
Kunt u mijn accu opladen?

kunt ü mein akü oplädä?

Hoelang zal het duren?

hulän zal het dürä?  
Hoeveel zou een nieuwe accu kosten?

hufeil zau än nitu:ä akü kostä?  
De airconditioning werkt niet.

dā eirkondisi:än verkä nit  
Mijn voorlichten/achterlichten werken niet.

mein forlälti:ahrtärlä verkä nit  
Er is iets mis met de stuurbekrachtiging.

er is i:t mis met dā stürbekräthin